

Person als gewählt erklärt. Andernfalls wird eine Urnenwahl durchgeführt.

Gegen diese Anordnung kann wegen Verletzung von Vorschriften über die politischen Rechte und ihre Ausübung innert 5 Tagen, von der Veröffentlichung an gerechnet, schriftlich Rekurs in Stimmrechtssachen beim Bezirksrat Zürich, Selnastrasse 32, Postfach, 8090 Zürich, erhoben werden. Die Rekurschrift muss einen Antrag und dessen Begründung enthalten.

Zürich, 24. Oktober 2012

Stadtkanzlei Zürich

FK0414ztgA



Stadt Zürich

Gesundheits- und Umweltdepartement

Wenn Ihr Hausarzt nicht erreichbar ist:

**ÄRZTEFON:**  
**044 421 21 21**

**www.aerztefon.ch**

Erfahrene Pflegefachpersonen vermitteln

**Notfallärztinnen und  
Notfallärzte**

des Ärztesverbandes der Bezirke Zürich und Dietikon und wissen, welche

**Apotheken  
Notfalldienst leisten.**

**Beratung bei  
kleineren  
medizinischen  
Problemen.**

Gesundheits- und Umweltdepartement



Stadt Zürich

Stadtpolizei

## Kranzmarkt Allerheiligen 2012

Verkauf bei den Friedhöfen

Samstag/Sonntag, 27./28. Oktober und  
Donnerstag/Freitag, 1./2. November 2012

Verkaufszeiten:  
Täglich 07.00–19.00 Uhr

Auffuhr des Verkaufsgutes frühestens eine  
halbe Stunde vor Verkaufsbeginn.  
Verkaufszeiten gemäss den Vorschriften  
über die Märkte. Gemeinderatsbeschluss  
vom 27. November 2002.

Zu widerhandlung hat Bestrafung nach  
Massgabe der Allgemeinen Polizeiverord-  
nung zur Folge.

FK9270ztgA



Stadt Zürich

Polizeidepartement

## Berichtigung:

**Einschränkung Bieraus-  
schank resp. -verkauf  
(Art. 5 APV) anlässlich der  
Spielpaarung FCZ – FC Basel  
vom Sonntag, 28. Oktober  
2012, Spielbeginn 16.00 Uhr,  
Stadion Letzigrund**

1. Der Ausschank und der Verkauf von  
Bier mit über 3 Volumenprozent Alko-  
hol ist während den in Ziff. 3 aufgeführ-  
ten Zeiten und in den definierten Peri-  
metern (Rayon) verboten.

2. Bier unter 3 Volumenprozent darf nur  
im Offenausschank angeboten werden.

3. Diese Auflagen gelten für folgenden  
Zeitraum

**a) Sonntag, 28. Oktober 2012, von  
14.00 bis 18.15 Uhr**, und folgende  
Adressen innerhalb des Perimeters  
(den Perimeter-Plan (APV5\_Rayon)  
finden Sie unter dem Link:  
<http://www.stadtpolizei.ch>  
– **Badenerstrasse 458, 500, 503,  
505, 526, 537, 541**  
– **Herdernstrasse 56, 59, 61, 63**  
– **Hohlstrasse 365**

und

**b) Sonntag, 28. Oktober 2012, von  
14.00 bis 16.00 Uhr**  
und folgende Adressen innerhalb des  
Perimeters (den Perimeter-Plan  
(APV5\_Rayon) finden Sie unter dem  
Link: <http://www.stadtpolizei.ch>:  
– **Albisriederplatz 5**  
– **Albisriederplatz/Traminsel**  
– **Albisriederstrasse 8**  
– **Badenerstrasse 333, 339, 393**

4. Gemäss Art. 5 Abs. 2 APV können für  
einzelne abgegrenzte und kontrollierte  
Bereiche innerhalb von Gastwirtschaften  
Ausnahmen genehmigt werden.  
Dies gilt insbesondere für geschlossene  
Gesellschaften innerhalb von Gast-  
wirtschaften. Allfällige bereits vor Spiel-  
beginn geplante geschlossene Gesell-  
schaften sind deshalb schriftlich der  
Stadtpolizei, Kommissariat Polizeibe-  
willigungen, Förlibuckstr. 61, Postfach  
1612, 8021 Zürich, Tel. 044 411 73 73,  
mindestens sechs Arbeitstage davor  
zu melden.

5. Ungehorsam gegen eine amtliche Ver-  
fügung wird im Sinne von Art. 292  
Strafgesetzbuch (StGB) mit Busse  
bestraft. Ebenfalls ist mit verwaltungs-  
rechtlichen Massnahmen bis hin zum  
Patententzug zu rechnen.  
Art. 292 StGB lautet: «Wer der von ei-  
ner zuständigen Behörde oder einem  
zuständigen Beamten unter Hinweis  
auf die Strafandrohung dieses Artikels  
an ihn erlassene Verfügung nicht Folge  
leistet, wird mit Busse bestraft».

6. Gegen diese Verfügung kann innert 30  
Tagen ab Veröffentlichung beim Stad-  
trat der Stadt Zürich, Postfach, 8022  
Zürich, schriftlich und begründet Ein-  
sprache erhoben werden. Die Einspra-  
cheschrift muss im Doppel eingereicht  
werden und einen Antrag sowie dessen  
Begründung erhalten. Die angefochte-  
ne Verfügung ist beizulegen oder genau  
zu bezeichnen. Ebenso sind die ange-  
rufenen Beweismittel genau zu be-  
zeichnen und soweit als möglich beizu-  
legen. Das Einspracheverfahren ist  
kostenpflichtig; die Kosten hat die im  
Verfahren unterliegende Partei zu tra-  
gen.

7. Einer allfälligen Einsprache wird auf-  
grund der Sicherheitslage die auf-  
schiebende Wirkung entzogen.

Zürich, 2. Oktober 2012

FK3080ztgA

Der Vorsteher des Polizeidepartements

## Verkehrsvorschriften, Kreis 10

**Folgende noch nicht rechtskräftige Ver-  
kehrsvorschriften werden aufgehoben:**

### Regensdorferstrasse

Die Verfügung des Vorstehers des Polizei-  
departements vom 19. August 2010:  
**Fahrordnung Rechtsabbiegen (be-  
fristet auf maximal ein Jahr)**. Bei der  
Einmündung in die Limmattalstrasse, aus-  
genommen sind Fahrzeuge der Verkehrs-  
betriebe und Fahrräder.

### Limmattalstrasse

Die Verfügung des Vorstehers des Polizei-  
departements vom 19. August 2010.  
**Fahrordnung (befristet auf maxi-  
mal ein Jahr)**. Das Abbiegen nach links  
ist verboten: bei der Einmündung mit der  
Strasse Am Wettingertobel (Bauherren-

strasse).

Einen Übersichtsplan mit Verfügungstext  
der Verkehrsordnungen finden Sie auf  
der Homepage der Dienstabteilung Ver-  
kehr unter dem Link:  
[www.stadt-zuerich.ch/verkehrsvorschriften](http://www.stadt-zuerich.ch/verkehrsvorschriften)

Zürich, 15. Oktober 2012

FK0153ztgA

Der Vorsteher des Polizeidepartements



Stadt Zürich

Tiefbau- und  
Entscheidungsdepartement

## Strassenbauprojekt mit Rechtserwerb: Tannenstrasse (Leonhardstrasse 27 bis Rämistrasse 2), öffentliche Planaufgabe gemäss §§ 16 und 17 des Strassengesetzes des Kantons Zürich

Folgendes Projekt wird gemäss §§ 16 und  
17 StrG öffentlich aufgelegt:

Tannenstrasse (Leonhardstrasse 27 bis  
Rämistrasse 2): Behindertengerechte  
Tramhaltestelle, Belagserneuerungen und  
Gleisersatz, teilweise neuer Radstreifen.

Die Pläne liegen beim Tiefbauamt der  
Stadt Zürich, Amtshaus V, Werdmühle-  
platz 3, 8001 Zürich, im Korridor des  
4. Stocks, von Montag bis Donnerstag  
jeweils von 07.00 bis 18.00 Uhr und am  
Freitag von 07.00 bis 17.00 Uhr während  
30 Tagen zur öffentlichen Einsichtnahme  
auf.

Die Planaufgabe dauert von **Freitag,  
26. Oktober 2012 bis und mit Montag,  
26. November 2012**.

Gegen das Projekt kann innerhalb der  
Auflagefrist schriftlich beim Tiefbauamt  
der Stadt Zürich, Werdmühleplatz 3, 8001  
Zürich, Einsprache erhoben werden. Mit  
der Einsprache können alle Mängel des  
Projekts geltend gemacht werden. Zur  
Einsprache ist berechtigt, wer durch das  
Projekt berührt ist und ein schutzwürdiges  
Interesse an dessen Änderung oder Auf-  
hebung hat. Die Einsprache muss einen  
Antrag und dessen Begründung enthal-  
ten. Allfällige Beweismittel sind genau zu  
bezeichnen und soweit möglich beizule-  
gen (§ 17 StrG; §§ 21 ff. VRG).

Einsprachen gegen die Enteignung sowie  
Entschädigungsbegehren und Begehren  
um Durchführung von Anpassungsar-  
beiten sind von den direkt Betroffenen  
ebenfalls innerhalb der Auflagefrist beim  
Tiefbauamt der Stadt Zürich, Werdmühle-  
platz 3, 8001 Zürich einzureichen (§ 17  
StrG; §§ 21 ff. VRG).

Die Auflegedokumente finden Sie unter  
[www.stadt-zuerich.ch/planaufgaben](http://www.stadt-zuerich.ch/planaufgaben).

Tiefbauamt

Der Stadtingenieur

Zürich, 24. Oktober 2012

FK1543ztgA

## Baulinien an der Aargauer- strasse, Zürich 5 + 9

### Genehmigung

Die Volkswirtschaftsdirektion des Kantons  
Zürich hat am 15. Oktober 2012 verfügt:

Der Beschluss des Gemeinderates der  
Stadt Zürich vom 18. April 2012 betref-  
fend Revision der Baulinien an der Aar-  
gauerstrasse, Abschnitt Pfingstweid-  
strasse bis Europabrücke, wird gemäss  
dem eingereichten Plan genehmigt.

Im Auftrag des Stadtrates Zürich

Tiefbauamt,

Geschäftsbereich Mobilität + Verkehr

Zürich, 24. Oktober 2012

FK0003ztgA



Stadt Zürich

Hochbaudepartement

## Amt für Baubewilligungen der Stadt Zürich

### Ausschreibung von Bauprojekten

(§ 314 Planungs- und Baugesetz, PBG)

**Planaufgabe:** Amt für Baubewilligungen,  
Amtshaus IV, Lindenhofstrasse 19, Büro  
003 (8.00–9.00 Uhr; Planeinsicht zu an-  
deren Zeiten nach telefonischer Abspra-  
che, Tel. 044 412 29 85/83)

**Interessenwahrung:** Begehren um Zu-  
stellung von baurechtlichen Entscheiden  
müssen bis zum letzten Tag der Planauf-  
gabe (Datum des Poststempels) hand-  
schriftlich unterzeichnet (Fax oder E-Mail  
genügen nicht) beim Amt für Baubewilli-  
gungen, Postfach, 8021 Zürich, gestellt  
werden (§ 315 PBG). Wer diese Frist ver-  
passt, verliert das Rekursrecht (§ 316  
PBG).

Für den Bauentscheid wird eine Gebühr  
erhoben, deren Höhe vom Umfang ab-  
hängig ist. Die Zustellung erfolgt per  
Nachnahme. Es erfolgt nur ein Zustell-  
versuch. Bei Abwesenheit über die posta-  
lische Abholfrist von 7 Tagen hinaus ist die  
Entgegennahme anderweitig sicherzu-  
stellen (z. B. durch Bezeichnung einer  
dazu ermächtigten Person).

**Dauer der Planaufgabe:**  
**26.10.2012–15.11.2012**

**Bauprojekte:**

#### Kreis 1

**Gottfried-Keller-Strasse 7**, Satelliten-  
empfangs-Antenne auf Dach (Durchmes-  
ser 1.5 m), K, Arthouse Commercio Movie  
AG, Kinobetrieb Büro und Verwaltung,  
Grossmünsterplatz 1

**Hirschengraben 40**, Umbau und In-  
standsetzung Haus zum Rechberg (im In-  
ventar Denkmalpflege); Abänderungs-  
pläne zu BE 712/11 und teilweise Büros  
im Dachgeschoss anstelle Wohnung, K,  
Kanton Zürich Hochbauamt Baubereich  
2, Stampfenbachstrasse 110, Projektver-  
fasser: Tilla Theus und Partner AG, Archi-  
tekturbüro, Bionstrasse 18

#### Kreis 4

**Bäckerstrasse 56**, Umbau, Lifteinbau,  
Wohnen statt Estrich im 2. Dachgeschoss  
(im Inventar Denkmalpflege), Q15c, Chri-  
stian Spleiss, Projektverfasser: Roberto  
D'Agostino Architektur & Bauleitungen,  
Zugerstrasse 46, 8810 Horgen

#### Kreis 5

**Hardturmstrasse 242**, Änderung der  
Fassadenfarbe des Hauptgebäudes (im  
Inventar Denkmalpflege), K, Stefan Bau-  
mann, Hardturmstrasse 242

#### Kreis 6

**Käferholzstrasse anstelle 26 und 40b  
/ Hofwiesenstrasse**, Gesuch um Fest-  
legung eines idealisierten Terrains auf dem  
Grundstück Kat.-Nr. UN4786 (Hinweis-  
tafeln anstelle von Aussteckung), W3, All-  
real Generalunternehmung AG, Eggbühl-  
strasse 15

**Käferholzstrasse hinter 40, 40b /  
Fussweg zwischen Hofwiesen- und  
Käferholzstrasse**, Fassadenmodell-  
Standort für die am 20. April 2012 als  
Arealüberbauung ausgeschriebenene  
Wohnüberbauung Guggach, W3, Allreal  
Generalunternehmung AG, Eggbühl-  
strasse 15

**Sumatrastrasse 22**, Umbau des Büro-  
gebäudes, Aufstockung zu Wohnzwe-  
cken, Büro anstelle von 5 Einzelgaragen  
im Untergeschoss, Abstellplatz für 1 Auto  
und 4 Mofas anstelle Vorplatz Garage,  
W4, (erhöhte AZ), Ingenieurbüro Hans  
Eichenberger AG, Sumatrastrasse 22